

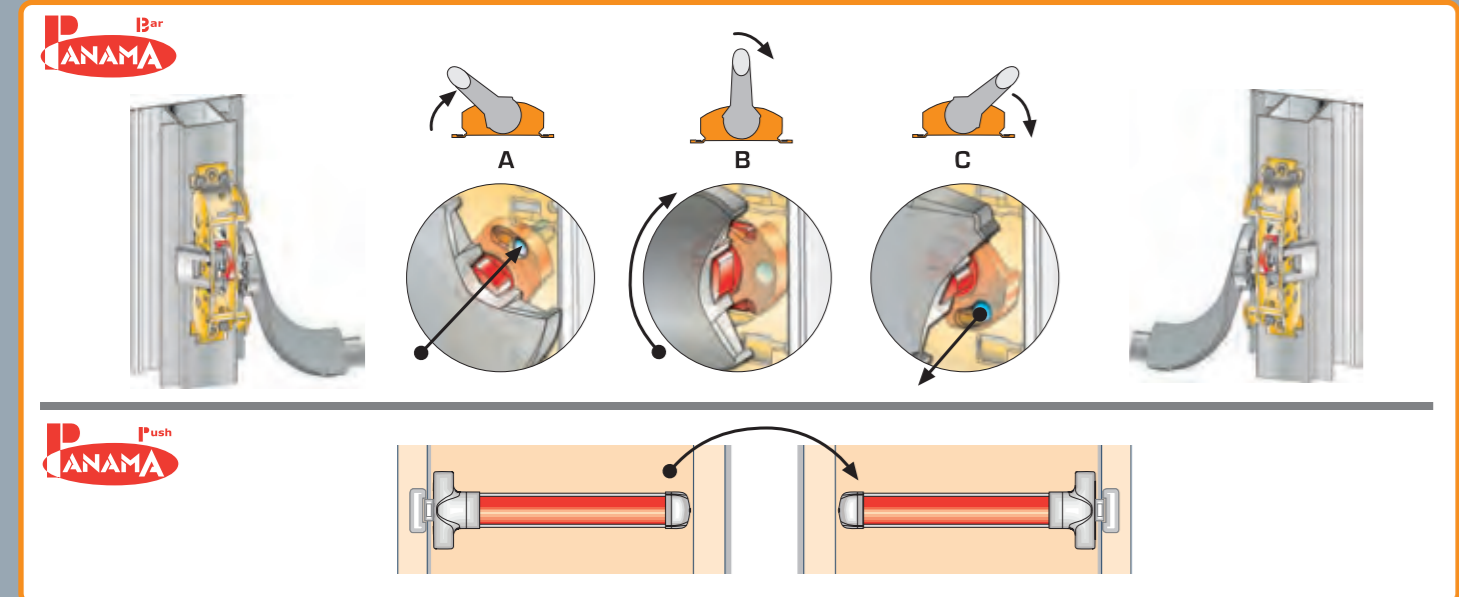


REVERSIBILITÀ - REVERSIBILITY - REVERSIBILITÉ

Su tutte le serrature ed i supporti per porte destre a spingere la reversibilità si ottiene con una operazione estremamente facile e rapida divisa in tre successive fasi: A.Premere il perno con un cacciavite o una chiave esagonale fino ad avvertire l'avenuto sblocco del braccio. B.Tenendo premuto il perno ruotare il braccio nella direzione opposta a quella iniziale. C.Una volta ruotato completamente il braccio si avvertirà uno scatto che segnala l'avenuto cambio di mano con conseguente affioramento del perno nella nuova posizione.

On all the locks and on the supports for pushing right-hand doors, the reversibility is obtained by extremely easy and quick operation divided into three phases: A. Press the pivot using a screwdriver or an hexagonal wrench till you feel the arm releasing. B. Keeping the pivot pressed, rotate the arm in the direction opposite to the initial one. C. When the arm is completely rotated, you will feel a click; this means that the change of hand has been carried out and the pivot appears on the surface in its new position.

Sur toutes les serrures et les supports pour portes droites à pousser la réversibilité est obtenue par une opération très facile et rapide divisée en trois phases suivantes : A. Appuyer sur l'axe par un tournevis ou une clé hexagonale jusqu'à avvertir l'avenue débloccement du bras. B. Tenant appuyé l'axe tourner le compas dans la direction opposée à celle initiale. C. Une fois que le compas est tourné complètement on avvertira un déclic que signale l'avenue changement de main avec conséquente apparition de l'axe dans la nouvelle position.



FISSAGGI - FASTENINGS - FIXATIONS

Svariata possibilità di fissaggio: con viti autofilettanti, tirax ad espansione e contropiastre avvitabili o saldabili in grado di risolvere anche i più difficili tipo di montaggio. Le contropiastre sono state progettate in modo tale da aderire perfettamente alla sagoma del meccanismo scompaendo al suo interno.

There are several possibilities of fastening: with self-threading screws and screwable or weldable back-plates that help to solve even the most difficult assemblies. The back-plates have been studied in a way to stick perfectly to the shape of the mechanism disappearing inside.

Plusieurs possibilités de fixation : par des vis taraud, tirax à expansion et contre-plaques à visser ou à souder en mesure de résoudre aussi les types de montage plus difficiles. Les contre-plaques ont été étudiées en façon que peuvent adhérer parfaitement à la figure du mécanisme disparaissant à son intérieur.



COLORI - COLORES - COULEURS

La disponibilità di un'ampia gamma di colori lo rendono abbinabile a qualsiasi tipo di porta. As the product is available in a wide range of colours, it is suitable for any kind of door. La disponibilità d'une ample palette couleurs rende possible assortir ce produit de manière optimale avec n'importe quel type de porte.



DP PAN 20 03 0470



VENICE BABY LOIRA+ VENICE TOP



Fapim s.p.a. Via delle Cerbate, 114 55011 Altopascio (LU) Italia Tel. ++39 0583 - 2601 Fax ++39 0583 -25291 http://www.fapim.it e-mail: info@fapim.it



Fapim Benelux s.p.r.l Avenue Rue St. Roch, 17 7712 Herseaux Belgium Tel. ++32 - 56 - 340393 Fax ++32 - 56 - 341980 e-mail: info@fapimbenelux.be



Fapim Polska Sp.z o.o. ul. Wesoła 200 05-270 Marki Polonia Tel. ++48 227813797 Fax. ++48 227811022 e-mail: info@fapim.pl



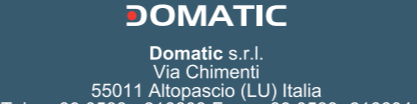
Fapim Hispania S.L. C/Edison, esq Ingeniero Goicoechea, 74 Poligono Industrial Torrehierro Talavera De La Reina (TOLEDO) Tfn. ++34 925 - 828357 Fax: ++34 925 - 841148 administracion@fapimhispania.com pedidos@fapimhispania.com



Fapim MIDDLE EAST FZE Post Box No. 123141, Q3-131 Sharjah International port Freezone (SAIF ZONE) Sharjah United Arab Emirates Tel No.: 06-5578211 Fax No.: 06-5578211 fapim@emirates.net.ae



Fapim Ru LLC 249010, Dom 33, Kievskoe Shosse, Obninsk, Kaluga region Russian Federation Tel.: +79163116180



Domatic s.r.l. Via Chimienti 55011 Altopascio (LU) Italia Tel. ++39 0583 - 216603 Fax ++39 0583 -216604 http://www.domatic.it e-mail: info@domatic.it



CERTIFICAZIONI - CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS

Direttive Prodotti da Costruzione e marcatura CE La Direttiva Prodotti da Costruzione (CPD) 89/106/CEE stabilisce che tutti i prodotti utilizzati su porte installate lungo le vie di fuga devono essere marcati "CE" per garantire la sicurezza degli utenti. Dal 1° aprile 2003 è fatto obbligo a tutte le aziende produttrici di dispositivi antipanico e/o d'emergenza di immettere sul mercato solo ed esclusivamente prodotti con marcatura CE, sulla base della pubblicazione nella GUCE (Gazzetta Ufficiale della Comunità Europea) del riferimento alle norme EN 1125 (per dispositivi antipanico azionati mediante una barra orizzontale) ed EN 1793 (per dispositivi d'emergenza azionati tramite maniglia o piastra a spinta). L'obiettivo principale di queste due norme è elevare il livello di sicurezza delle persone in caso d'incidenti o situazioni di pericolo, fornendo gli standard minimi dei prodotti che devono essere installati sulle porte di sicurezza. La marcatura CE di un prodotto ne attesta la conformità ai requisiti espressi nella norma armonizzata di riferimento, ovvero afferma che il prodotto è conforme ai requisiti della CPO e richiamati nella norma di prodotto (specifici in Italia con il DPR n° 246 del 21/04/93). La marcatura CE, in generale, fornisce all'utilizzatore indicazioni sulla sicurezza del prodotto, ogni prodotto marcato CE è sicuro secondo i requisiti imposti. La marcatura CE, inoltre, costituisce un passaporto europeo per il prodotto: si tratta di un simbolo che permette la libera circolazione nella Comunità Europea. Certificazione di prodotto La certificazione di prodotto è un atto mediante il quale un terzo ente indipendente dichiara, con ragionevole attendibilità, che un determinato prodotto, processo o servizio è conforme ad una specifica norma od altro documento normativo. L'istituto che rilascia la certificazione di prodotto esegue, periodicamente, anche visite in azienda per verificare il mantenimento dei requisiti normativi anche nelle fasi del processo produttivo. L'istituto, inoltre, prevede a campione, dal mercato e/o dalla fabbrica, dei prodotti su cui esegue dei collaudi secondo le norme di riferimento. In questo modo, l'utilizzatore è garantito sul rispetto dei requisiti normativi e sulla costanza della produzione dell'azienda.

Dispositivi Fapim e certificazioni della linea PANAMA. I dispositivi antipanico della linea PANAMA, con azionamento mediante barra a spinta (BAR) e barra a contatto (PUSH), hanno ottenuto la certificazione CE secondo la normativa EN 1125. Detti dispositivi sono certificati dall'ente notificato ICIM (n° dell'ente: 0425), così come i dispositivi d'emergenza (PAD e CREMONE), ma secondo la norma EN 1793. I prodotti, quindi, rispettano i requisiti imposti, soddisfacendo ampiamente le prestazioni richieste dalla norma armonizzata di riferimento e possono essere utilizzati in tutte le applicazioni, anche le più critiche (sicurezza per le persone, alta frequenza d'utilizzo, altissima resistenza alla corrosione, etc.). I dispositivi antipanico Panama BAR e PUSH sono certificati anche presso l'Istituto polacco ITB, l'Istituto moscovite "GOSSTROY of Russia" e presso l'Istituto ucraino "Politecnico di Kiev". In Russia ed in Ucraina Fapim ha certificato anche i dispositivi d'emergenza Panama PAD e CREMONE. Le certificazioni ottenute si riferiscono sia a configurazioni idonee ad applicazioni su porte tagliafuoco sia ad applicazioni su porte tagliafummo (di conseguenza possono essere applicati anche su porte non idonee a detti applicazioni tagliafuoco / tagliafummo). I prodotti della linea Panama CREMONE sono idonei ad applicazioni su porte tagliafummo. Resistenza al fuoco Presso l'Istituto Giordano sono state realizzate prove di resistenza al fuoco su porte tagliafuoco omologate; su queste sono stati installati i dispositivi antipanico ed i comandi esterni. Le prove sono state eseguite in accordo alla norma 1634-1:2001 ed hanno dimostrato che i dispositivi antipanico a barra PANAMA, nella loro configurazione in acciaio e con il relativo kit per applicazioni specifiche tagliafuoco, consentono di ottenere una resistenza al fuoco pari ad almeno 90 (novanta) minuti.

Construction Products Directive and CE Marking The Construction Products Directive (CPD) 89/106/EEC specifies that all products intended for installation on doors located on the escape routes must be CE marked to ensure users safety. From the 1 April 2003 it has become compulsory for all manufacturers of panic exit and/or emergency exit devices to introduce exclusively CE marked products on the market, based on the publication on the Official Journal of the European Union of the references to the EN 1125 standards (panic exit devices operated by horizontal bar) and to the EN 1793 standards (emergency exit devices operated by lever handle or push pad). The main goal of these two standards specified above is to raise the safety level for people in the event that accidents or dangerous situations occur and require the minimum standards required for the products to be fitted on emergency doors. The CE marking certifies the product conforms to the requirements specified in the reference harmonised standard stating the product compliance with all the CPD requirements (adopted in Italy by the DPR n°1 246 of 21/04/93), the CE marking generally provides the user with indications on the product safety standard: all CE marked products are considered as safe according to the essential requirements. Furthermore, the CE marking is a European "passport" for the product and indicates that it can be legally sold within the European Union.

Product certification The certification of a product is a document through which a third independent body declares, with reasonable reliability, that a certain product, process or service conforms to a specific norm or other regulatory document. The institution that issues the certification carries out periodic inspections to verify the maintenance of the normative requisites also in the production process. Furthermore, the institution collects a sample from the market and/or from the manufacturer, of the product which it then tests according to the procedures of reference. In this way, the user is guaranteed the respect of the normative requisites and the consistency of the manufacturer's production.

Fapim devices and certifications of the PANAMA line. Fapim's panic devices of the PANAMA line, with BAR or PUSH-BAR activation, have obtained EC certification according to norm EN 1125. Such devices are certified by the ICIM notified body (Body n. 0425), as also are the emergency devices (PAD and CREMONE), the latter according to norm EN 1793. The products, therefore, respect the enforced requisites, simply satisfying the performance required by the relative norm of reference and can be used in all their applications, even the most critical (personal safety, high frequency of use, extremely high resistance to corrosion, etc.). Panama's BAR and PUSH-BAR devices are certified also by the Polish institution ITB, the Russian institution in Moscow known as "GOSSTROY" and by the Ukraine institution, the Kiev Polytechnic. In Russia and in the Ukraine, Fapim has also certified its emergency devices, Panama PAD and CREMONE. The certifications obtained refer to the configurations suitable for application on both fire doors and on smoke barriers (consequently these can be applied also to doors which are not specifically fit for fire/smoke shield applications). The products of the Panama CREMONE line are suitable for application on smoke barrier doors.

Resistance to fire Fire resistance testing on type-approved fire stop doors have been carried out by the Istituto Giordano: panic exit devices and external access drives have been fitted on doors. The tests, carried out in compliance with the 1634-1:2001 standard, have demonstrated that the horizontal bar operated PANAMA panic exit devices in steel version and equipped with the special fire resistance application kit, provide fire resistance for at least 90 (ninety) minutes.

Directive produits pour le bâtiment et marquage CE. La Directive produits pour le bâtiment, (CPD) 89/106/CEE dit que tous les produits utilisés sur les portes installées sur les sorties de sécurité doivent être certifiés « CE » afin de garantir la sécurité des utilisateurs. A faire date du 01 Avril 2003 il est devenu obligatoire à toutes les entreprises fabricantes de dispositifs antipanico et/ou d'urgence, de lancer sur le marché seulement produits ayant la certification CE sur la base de la publication dans la GUCE (Gazzetta Ufficiale de la Communauté Européenne) de la référence au standard EN 1125 (pour les dispositifs antipanico actionnés par une barre horizontale) et EN 1793 (pour les dispositifs d'urgence actionnés par une poignée ou plaque à pousser). Le but principal de ces 2 standards est d'augmenter le niveau de sécurité des personnes en cas d'incident ou de situation de danger, donnant les standards minimum des produits qui doivent être installés sur les portes de sécurité. Le marquage CE d'un produit certifié le conforme aux exigences demandées dans le standard harmonisé de référence, plus précisément il affirme que le produit est conforme aux exigences de la CPO et rappelle, dans le standard de produit (arrivé en Italie par le DPR n°246 du 21/04/93). Le marquage CE donc donne à l'utilisateur des indications sur la sécurité du produit : chaque produit marqué CE est sûr selon les critères imposés. En plus le marquage CE est comme un « passeport européen » pour le produit : il s'agit d'un symbole qui permet le libre-échange dans la Communauté Européenne. Certification de produit La certification de produit est un acte à travers lequel un organisme tiers indépendant déclare, avec une crédibilité raisonnable, qu'un produit, un procédé ou un service déterminé est conforme à une norme spécifique ou à un autre document normatif. Par ailleurs, l'institut qui délivre la certification de produit effectue périodiquement des visites en entreprise pour vérifier le maintien des exigences normatives même dans les phases du procédé de production. L'institut prévoit également par échantillonnage, sur le marché et/ou dans l'usine, des produits sur lesquels il réalise des essais selon les normes de référence. De cette façon, l'utilisateur a la garantie du respect des exigences normatives et de la constance de production de l'entreprise.

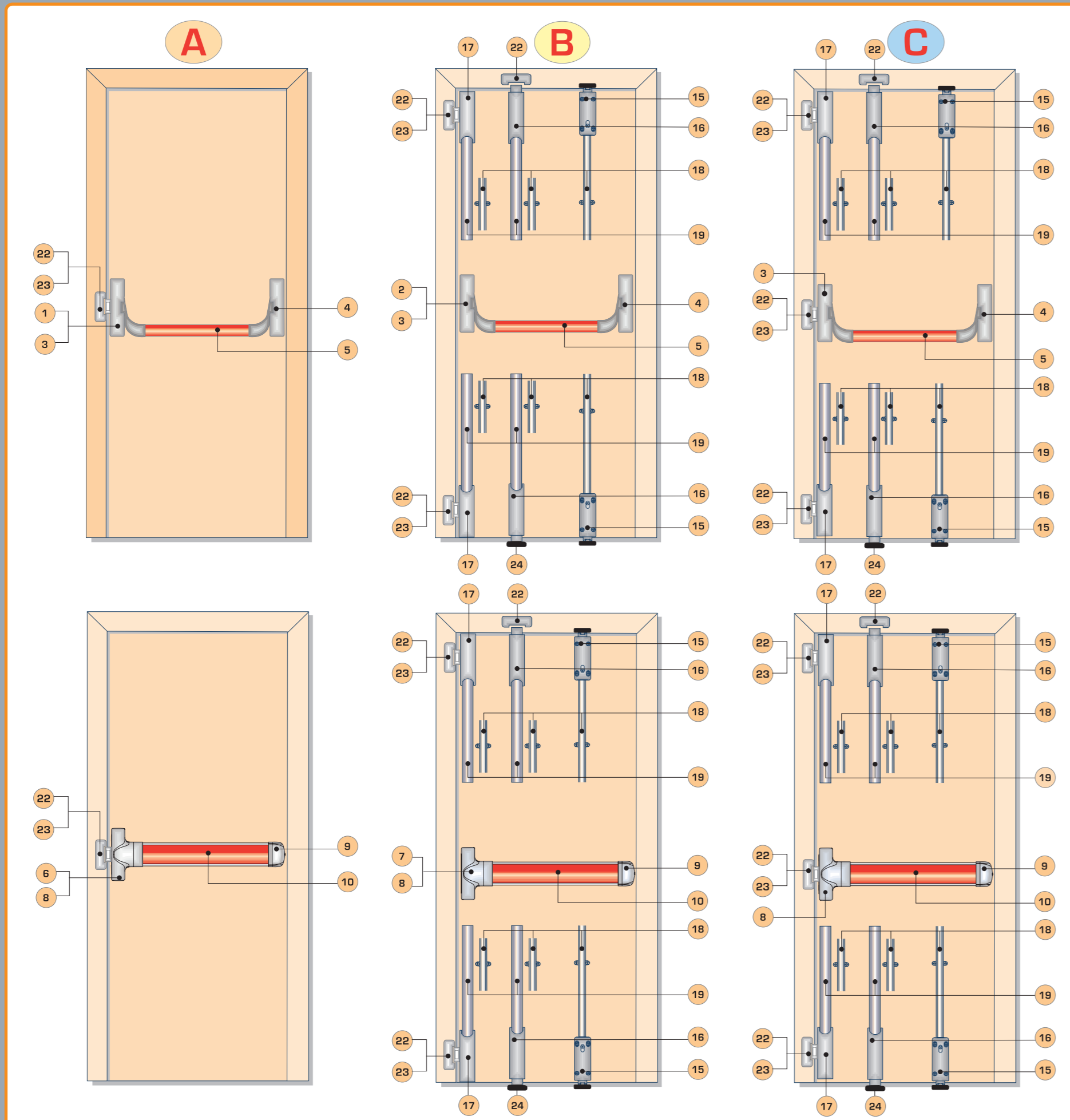
Dispositifs Fapim et certifications de la ligne PANAMA. Les dispositifs antipanico Fapim de la ligne PANAMA, à azionnement par barre de poussée (BAR) et barre de contact (PUSH), ont obtenu la certification CE selon la norme EN 1125. Ces dispositifs sont certifiés par l'organisme notifié ICIM (n° de l'organisme : 0425), tout comme les dispositifs d'urgence (PAD et CREMONE), mais selon la norme EN 1793. Les produits respectent donc les exigences imposées et satisfont pleinement les performances requises par la norme harmonisée de référence. A cet effet, ils peuvent être utilisés dans toutes les applications, même les plus critiques (sécurité des personnes, haute fréquence d'utilisation, résistance très élevée à la corrosion, etc.). Les dispositifs antipanico Panama BAR et PUSH sont également certifiés par l'Institut polonais ITB, l'Institut moscovite "GOSSTROY of Russia" et l'Institut ukrainien "Polytechnique de Kiev". En Russie et en Ukraine, Fapim a aussi certifié les dispositifs de secours Panama PAD et CREMONE. Les certifications obtenues se réfèrent aussi bien à des configurations appropriées à des applications sur des portes coupe-feu qu'à des applications sur des portes pare-fumée (par conséquent elles peuvent également s'appliquer à des portes non destinées aux applications coupe-feu / pare-fumée). Les produits de la ligne Panama CREMONE sont indiqués pour des applications sur les portes pare-fumée. Résistance au feu Au l'Istituto Giordano on a réalisé des essais de résistance au feu sur des portes coupe-feu homologués; sur ces dernières on a monté des dispositifs antipanico et manœuvres extérieures. Les essais ont été effectués en accordance à la norme 1634-1:2001 et ils ont démontrés que les dispositifs antipanico à barre PANAMA, dans la configuration en acier et avec le kit adapté à des applications spécifiques coupe-feu, permettent d'obtenir une résistance au feu égal ou au mois de 90 minutes.

Table with 3 columns: Italian, English, and French descriptions of technical specifications for door locks, including safety levels, door weight, and fire resistance.



1	8010	
	8010i	
	8012	
	8012i	
	8015	
2	8020	
	8020i	
	8022	
	8022i	
3	8032	
	8032i	
	8035	
	8039	
4	8040	
	8040i	
	8050	
5	8100	L=1.000
	8100i	L=830 mm
	8105	L=1.300
	8105i	L=1.130 mm
	8110	L=1.500 L=1.330

6	8212	
	8212i	
	8215	
7	8222	
	8222i	
8	8232	
	8232i	
	8235	
	8039	
9	8240	L=1.000 mm
	8240i	L=830 mm
	8242	L=1.300 mm
	8242i	L=1.130 mm
	8245	L=1.500 mm L=1.330 mm
10	8250	
	8260	L=1.000 mm
	8260i	L=870 mm
	8262	L=1.300 mm
	8262i	L=1.170 mm
	8265	L=1.500 mm L=1.330 mm
	8280	



15	8401	
	8401i	
16	8410	
	8410i	
	8415	
17	8430	
	8430i	
	8435	
18	8440	950 mm
	8440i	
	8442	1.365 mm
	8442i	
	8444	2.300 mm
	8444i	
19	8450	950 mm
	8450i	
	8452	1.365 mm
	8452i	
	8454	2.300 mm
	8454i	
22	8500	
	8500i	
	8503	
	8503i	
	8505	
	8505i	
	8505F	
	8520	
	8520A	
	8526	
	8525	
	8525i	
	8527	
	8527i	
	8529	
	8529i	
	8529F	
	8540X	
	8540Xi	
23	8500	
	8500i	
	8503	
	8503i	
	8505	
	8505i	
	8505F	
	8520	
	8520A	
	8526	
	8525	
	8525i	
	8527	
	8527i	
	8529	
	8529i	
	8529F	
	8540X	
	8540Xi	
24	8500	
	8500i	
	8503	
	8503i	
	8505	
	8505i	
	8505F	
	8520	
	8520A	
	8526	
	8525	
	8525i	
	8527	
	8527i	
	8529	
	8529i	
	8529F	
	8540X	
	8540Xi	

Mecanismo dotato di cilindro - Mechanism equipped with cylinder - Mécanisme avec cylindre

Funzionamento a chiave inserita - Working with the key inserted - Fonctionnement avec la clé insérée

Mecanismo predisposto per cilindro - Cylinder preset mechanism - Mécanisme prédisposé pour le cylindre

Mecanismo a maniglia senza cilindro - Mechanism for handle only without cylinder - Mécanisme à manigle sans cylindre

Serratura a maniglia con autobloccaggio - Lock and latch handle with self-locking device - Serrure à manigle avec blocage automatique

Serratura abbinabile a comando esterno - Lock suitable for external drive - Serrure à coupler avec la manœuvre extérieure

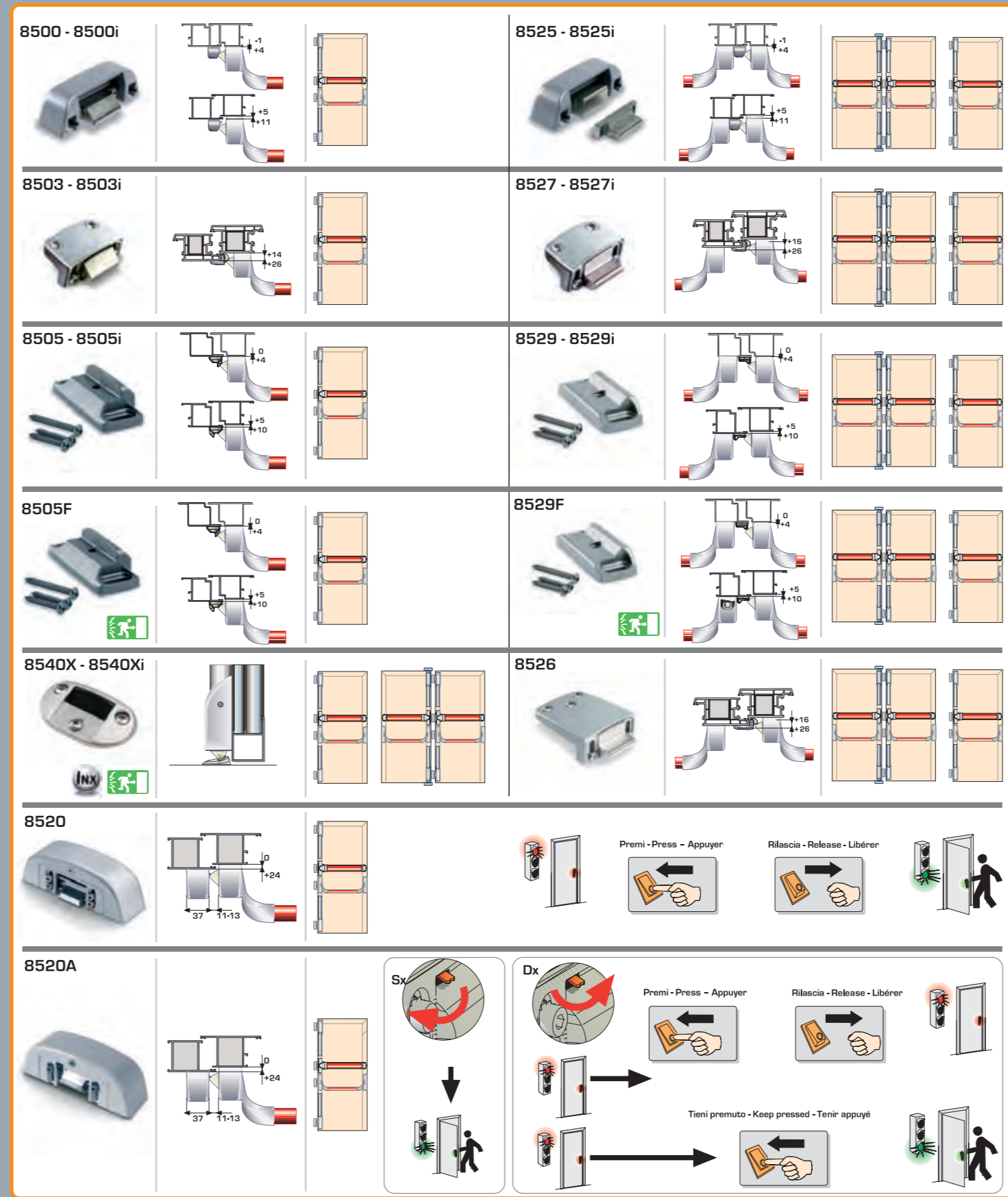
Serratura non abbinabile a comando esterno - Lock not suitable for external drive - Serrure à ne pas coupler avec la manœuvre extérieure

Fermo a giorno - Dogging mechanism - Dispositif jour-rue

Serratura elettricamente azionabile - Electrically operated lock - Actionnement électrique

Maniglia per porte tagliafuoco - Fire-rated handle device - Poignée adaptée pour portes coupe-feu

INGOINTRI REGOLABILE - ADJUSTABLE KEEPERS - GÂCHES RÉGLABLE

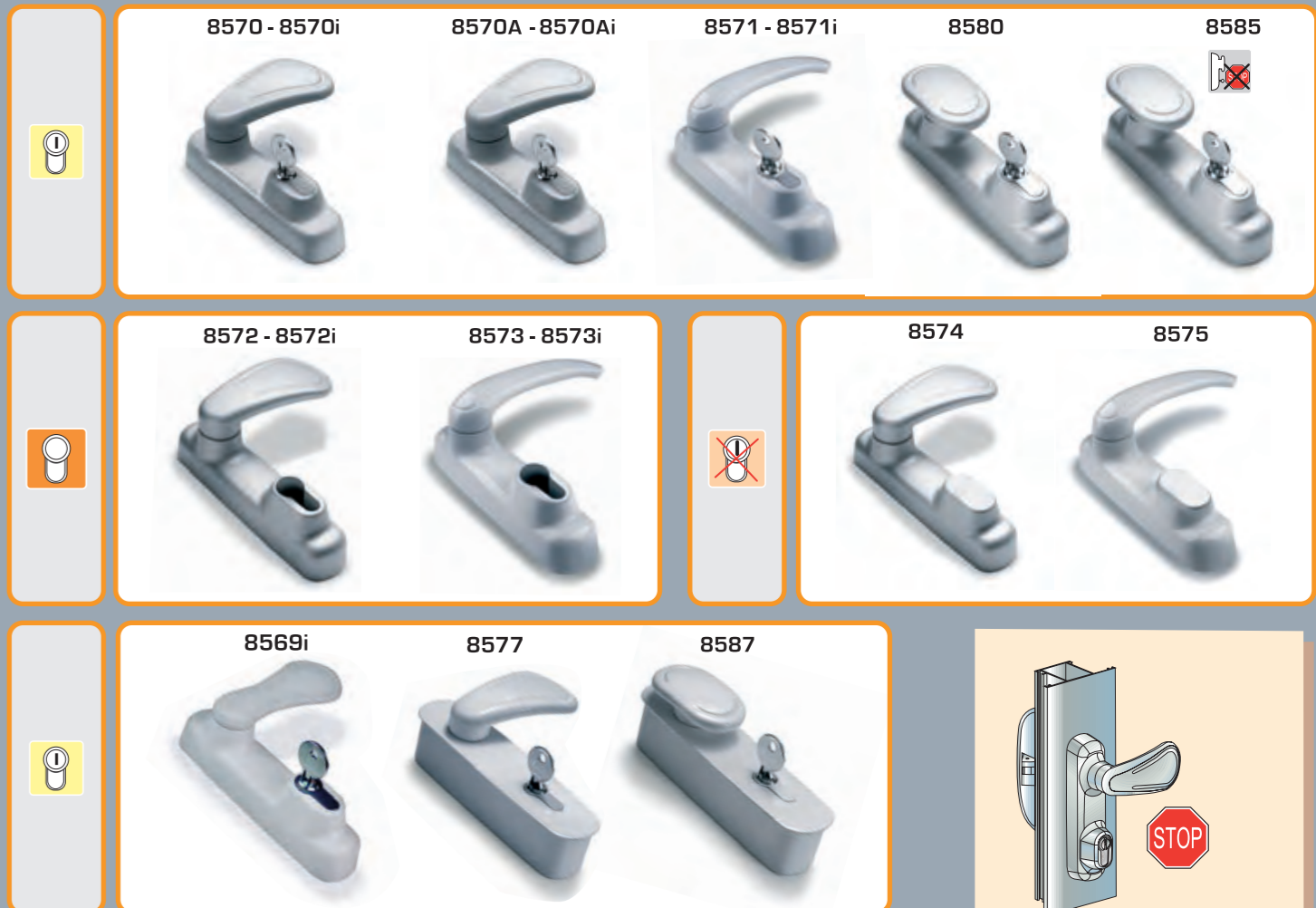


Oltre agli incontri standard, presenti a catalogo, nella gamma Panama sono disponibili anche una serie soluzioni speciali, che possono essere richieste e studiate in funzione dell'applicazione particolare da eseguire.

Besides the standard keepers shown in the catalogue, the Panama range also includes a number of special solutions that can be requested and developed whenever a special application is required.

En plus aux gâches standard présentées dans le catalogue, dans la gamme Panama il sont disponibles une gamme de solutions spéciales qui peuvent être demandées et étudiées en fonction de l'application particulière à exécuter.

MANIGLIA PER COMANDO ESTERNO - HANDLE FOR EXTERNAL DRIVE - BÉQUILLE POUR MANŒUVRE EXTÉRIEURE



L'asse del perno maniglia (per il comando esterno) è decentrato di 5 mm (13,5 dall' esterno); questo consente il montaggio del maniglione sulla maggior parte dei profili.

The axis of the handle pivot (for the external drive) is off-center for 5mm (13,5 from the external); this permits the assembling of the panic exit device on most profiles.

L'axe du pivot de la béquille (pour la manœuvre extérieure) est décentré de 5mm (13,5 de l'extérieur); ça permet le montage de l'antipanique sur la plupart des profils.

